

9123251 29-12

REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

ADENDA N°1 POR EXTENSIÓN DE TIEMPO
CONTRATO O-35-2017

"DISEÑO, DESARROLLO DE PLANOS, DEMOLICIÓN DE LAS ESTRUCTURAS EXISTENTES Y CONSTRUCCIÓN DE TREINTA Y OCHO (38) AULAS TEÓRICAS, TRES (3) PRE-ESCOLARES, UN (1) AULA DE APOYO, DOS (2) LABORATORIOS DE CIENCIAS, UN (1) LABORATORIO DE INFORMÁTICA, BIBLIOTECA, COCINA, COMEDOR, CLÍNICA, AULA DE PROFESORES Y ADMINISTRACIÓN, PADRES DE FAMILIA, SIETE (7) MÓDULOS DE SERVICIOS SANITARIOS, CUATRO (4) DEPÓSITOS, CANCHA DE TECHADA DE BALONCESTO, GRADERÍAS, VESTIDORES , CUARTO DE BOMBA, TINAQUERA, TANQUE DE RESERVA, ESTACIONAMIENTOS, COBERTIZOS, PUERTA COCHERA Y CERCA PERIMETRAL DE LA ESCUELA REPÚBLICA DE ITALIA, UBICADA EN EL CORREGIMIENTO AMELIA DENIS DE ICAZA, DISTRITO DE SAN MIGUELITO, PROVINCIA DE PANAMÁ".

Entre quienes suscriben, a saber: **MARUJA GORDAY DE VILLALOBOS**, mujer, panameña, mayor de edad, portadora de la cédula de identidad personal **8-223-2096**, en su condición de Ministra de Educación, actuando en nombre y representación de **EL ESTADO**, por una parte, y por la otra, **EDUARDO JOSÉ TEJEIRA**, varón, panameño, mayor de edad, con cédula No.8-335-755, en su calidad de representante legal de la ASEGURADORA denominada COMPAÑÍA INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A. debidamente inscrita en Folio N°31651, en lo sucesivo **EL CONTRATISTA**, la cual mediante Nota N°VPF-IS005-2019, fechada 11 de enero de 2019, acepta la reclamación y decide subrogarse en la ejecución del Contrato O-35-2017, en todos sus derechos y obligaciones y quien a su vez contrata a la empresa INGENIERÍA HOS, S.A., han convenido en celebrar la presente Adenda No.1 de Extensión de Tiempo al **Contrato No. O-35-2017**, de conformidad con los siguientes términos:

PRIMERA: EL ESTADO y EL CONTRATISTA convienen mediante esta **ADENDA**, Modificar el literal c y d, de la Cláusula Tercera, y **QUINTA**, la cual quedará de la siguiente manera:

TERCERA: Obligaciones del Contratista.

"a. ...

c. Entregar a **EL ESTADO** una fianza de cumplimiento del presente **CONTRATO** equivalente a un CINCUENTA por ciento (50%) de su valor. **EL CONTRATISTA** hace entrega de la Fianza No. **070-001-000016723-000000**, por el monto de **CUATRO MILLONES SETECIENTOS SEIS MIL SEISCIENTOS TRECE BALBOAS CON 32/100 (B/.4,706,613.32)**, emitida por la **CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A.**, Esta fianza puede constituirse en dinero en efectivo, en títulos de crédito de **EL ESTADO**, en póliza de compañías de seguros, mediante garantía bancaria o cheques librados o certificados por bancos locales.

Esta fianza se mantendrá en vigor por tres (3) años después de que la OBRA haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae **EL CONTRATISTA**, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del período señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible se cancelará la fianza. En las fianzas de cumplimiento debe utilizarse el texto de modelo de fianza, aprobado por la Contraloría General de la República.

EL CONTRATISTA aporta el Endoso No.1 a la Fianza de Cumplimiento No. 070-001-000016723-000000 de la aseguradora CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A., el cual cubre el periodo de vigencia del contrato hasta el 6 de julio de 2021, a partir de la fecha indicada en los siguientes casos: Orden de Proceder, refrendo o cumplida la condición a la cual se sujeta el contrato.

[Handwritten signature]



d. Entregar la **OBRA** descrita en la cláusula Primera, que antecede, total y debidamente terminada dentro del término de **MIL DOSCIENTOS SIETE (1,207) DÍAS CALENDARIO** de ejecución de la obra, y el plazo de vigencia del Contrato sea dentro de **MIL DOSCIENTOS SESENTA Y SIETE (1,267) días** contados a partir del día hábil siguiente a la fecha de notificación de la Orden de Proceder, salvo extensiones a que hubiere lugar.

PROYECTO	PLAZO DE EJECUCIÓN DE ENTREGA ANTERIOR	VIGENCIA DEL CONTRATO	EXTENSIÓN DE TIEMPO AL CONTRATO	PLAZO DE ENTREGA DE EJECUCIÓN TOTAL
"DISEÑO, DESARROLLO DE PLANOS, DEMOLICIÓN DE LAS ESTRUCTURAS EXISTENTES Y CONSTRUCCIÓN DE TREINTA Y OCHO (38) AULAS TEÓRICAS, TRES (3) PRE-ESCOLARES, UN (1) AULA DE APOYO, DOS (2) LABORATORIOS DE CIENCIAS, UN (1) LABORATORIO DE INFORMÁTICA, BIBLIOTECA, COCINA, COMEDOR, CLÍNICA, AULA DE PROFESORES Y ADMINISTRACIÓN, PADRES DE FAMILIA, SIETE (7) MÓDULOS DE SERVICIOS SANITARIOS, CUATRO (4) DEPÓSITOS, CANCHA DE TECHADA DE BALONCESTO, GRADERÍAS, VESTIDORES, CUARTO DE BOMBA, TINAQUERA, TANQUE DE RESERVA, ESTACIONAMIENTOS, COBERTIZOS, PUERTA COCHERA Y CERCA PERIMETRAL DE LA ESCUELA REPÚBLICA DE ITALIA, UBICADA EN EL CORREGIMIENTO AMELIA DENIS DE ICAZA, DISTRITO DE SAN MIGUELITO, PROVINCIA DE PANAMÁ"	780 DÍAS CALENDARIO	60 DIAS CALENDARIO	427 DÍAS CALENDARIO	1,267 DÍAS CALENDARIO

...

QUINTA: Ejecución del Contrato. EL CONTRATISTA se obliga a entregar los diseños, planos de construcción y la Obra descrita completamente terminada a **EL MINISTERIO DE EDUCACION** a los **MIL DOSCIENTOS SIETE (1,207) DIAS CALENDARIO**, contados a partir del día hábil siguiente a la notificación de la Orden de Proceder.

SEGUNDA: Modificar la Cláusula Vigésima Quinta del Contrato que quedará así:

VIGÉSIMA QUINTA: Pólizas de seguros. EL CONTRATISTA presenta **LAS SIGUIENTES Pólizas:**

1. Seguro Contra Todo Riesgo para la Construcción (Tipo CAR) 045-001-000003409-000003, emitida por CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A., por la suma de B/.9,413,226.63, que debe cubrir el 100% del valor total de la obra, que lo proteja asimismo, a sus subcontratistas, al Ministerio de Educación y sus representantes, a terceros por cualquier daño ocasionado en la obra durante su ejecución; reclamo por lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad (pública - privada) que puedan surgir de sus operaciones bajo el Contrato, ya sean realizadas por este, por cualquier subcontratista o cualquier persona empleada por ellos directa o indirectamente, la cual es cruzada con la de responsabilidad civil establecida en el pliego de cargos.
EL CONTRATISTA presenta el Endoso de la Póliza de Todo Riesgo Construcción No. 045-001-000003409-000003 de la aseguradora CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A., el cual cubre la extensión del tiempo concedido.
2. Póliza de Responsabilidad Civil No. 040-001-000008379-000003, emitida por Cía. Internacional de Seguros, S.A., por la suma de B/.3,800,000.00; para cubrir los daños o perjuicios causados por EL a EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN y/o a terceros en el curso de la ejecución del presente CONTRATO. La póliza de Responsabilidad Civil no debe ser menor del 40% del valor total de la obra aunque el incidente ocurra al inicio, o en las primeras fases de construcción de la misma.
3. En caso de que el proyecto involucre demolición, el contratista deberá incluir también una póliza por Remoción de Escombros con una cobertura mínima del 50% del monto total de la obra. Las pólizas deberán indicar en su contenido los

riesgos a ser asegurados y el monto de las indemnizaciones que se están cubriendo a través de éstas. El Contratista tendrá la obligación de notificar cualquier modificación, cambio o cancelación de las pólizas aquí descritas al MINISTERIO DE EDUCACIÓN y que involucren el proyecto que se está ejecutando.

Las pólizas deberán indicar en su contenido los riesgos a ser asegurados y el monto de las indemnizaciones que se están cubriendo a través de éstas.

El CONTRATISTA tendrá la obligación de notificar cualquier modificación, cambio o cancelación de las pólizas aquí descritas a EL ESTADO y que involucren el proyecto que se está ejecutando.

TERCERA: Tanto **EL ESTADO** como **EL CONTRATISTA** acuerdan que el resto del Contrato O-35-2017 mantiene los mismos derechos, términos y condiciones que fueron pactados originalmente.

CUARTA: Al original de esta Adenda no se le adhieren timbres, según lo exige el Artículo 967 del Código Fiscal, toda vez que se aplica la exención determinada por el Artículo 36 de la Ley No.6 del 2 de febrero de 2005, que modifica el Numeral 28, Artículo 973 del Código Fiscal y el Artículo 7 del Decreto Ejecutivo 177 de 9 de diciembre de 2005, modificado por el Decreto Ejecutivo 539 de 30 de noviembre de 2011.

QUINTA: Esta adenda incluye el refrendo, de conformidad con el artículo 74 del Texto único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006 y el artículo 48 de la Ley 32 del 8 de noviembre de 1984, emitida por la Contraloría General de la República.

Conformes las partes, con el contenido de la presente Adenda, se firma hoy, en la ciudad de Panamá, a los Dieciocho (18) días del mes de Octubre de dos mil veinte (2020).

POR EL ESTADO,


MARUJA G. DE VILLALOBOS
MINISTRA DE EDUCACIÓN



POR EL CONTRATISTA,


EDUARDO JOSÉ TEJEIRA
COMPAÑÍA INTERNACIONAL DE
SEGUROS, S.A.

REFRENDO


CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA



27/11/2020

